



Noorse woordenschat: vakantie

eddy waumans

Noorse woordenschat: vakantie

Aan de hand van een aantal van het internet geplukte koppen uit kranten en dito paragrafen gaan we op zoek naar de belangrijkste Noorse woorden over dit onderwerp. De erbij geleverde Nederlandse vertalingen zijn "ongeveer" vertalingen: de inhoud is belangrijker dan een letterlijke vertaling.

Wie met vakantie gaat, of het nu in eigen land is of in het buitenland, kan kiezen uit een enorme waaier van transportmogelijkheden: het vliegtuig, de auto, de trein, de bus – zelfs te voet is een mogelijkheid. Let op: "med fly", "med bil", "med tog", "med buss" (geen bepaald lidwoord dus), maar "å ta flyet", "å ta bilen", "å ta toget", "å ta bussen". En "te voet" is "til fots":

Flere reiser med fly

90.000 flere reiser ble gjennomført med fly i november i år, sammenlignet med november i fjor. 72.000 av disse var utenlandsreiser

Obama: - Andre fortjener prisene mer enn meg

Barack Obama, landet klokken 08.15 på Gardermoen militære flyplass, og reiste med bil til Oslo for å motta Nobels fredspris.

Jeg anbefaler alle og enhver som er glad i å reise med tog til å ta turen

Tok toget til dronningens bursdag

Som de siste i den norske kongefamilien ankom kronprinsparet Stavanger like før klokken 23.

Meer mensen reizen met het vliegtuig

Vergeleken met november vorig jaar werden er dit jaar in november 90.000 reizen meer met het vliegtuig gemaakt. 72.000 daarvan waren reizen naar het buitenland.

Obama: Er zijn mensen die de prijs meer verdienen dan ik

Barack Obama landde om 8.15 op de militaire luchthaven van Gardermoen, en ging met de auto naar Oslo om er de Nobelprijs voor de Vrede te ontvangen.

Ik raad iedereen die van reizen met de trein houdt aan om de trip te maken.

Namen de trein naar de verjaardag van de koningin

Als laatsten van de koninklijke familie kwam het koninklijk prinsenvaar even voor elfen 's avonds in Stavanger aan.

Ta bussen til fjells!

Nå kan du ta bussen til fjells i Nord-Gudbrandsdalen!

Feit amerikaner krysser USA til fots

Ingen liten bragd for en mann som i utgangspunktet veide 186 kilo.

Alle tidstippen zijn mogelijk: in de zomer, de winter, met Pasen, met Kerstmis...: "om sommeren" enz. maar "i påsken", "i julen"

Ylvingen dro 15.000 turister

Stadig flere velger sykkel som framkomstmiddel om sommeren.

Sent ute med å bestille skiferie i påsken?

Det finnes fortsatt ledige hytter og rom til påsken i Hemsedal, Geilo, Valdres og en rekke andre steder.

Ta hensyn til barna i julen

Alkohol, julefeiring og barn hører ikke sammen - iallfall ikke i store mengder. Dette mener ordfører Anne-Hilde Rese.

Van heimwee ("hjemlengsel") hebben de meeste vakantiegangers geen last, hoewel er natuurlijk uitzonderingen zijn:

Syke av hjemlengsel

Norske ungdommer som er tøffe og selvsikre her hjemme, møter veggen når de er på ferie i utlandet uten mamma og pappa.

Neem de bus naar de bergen!

Nu kan je de bus naar de bergen in het Noord-Gudbrandsdal nemen!

Corpulente Amerikaan doorkruiste de Verenigde Staten te voet

Geen kleine prestatie voor een man die bij de aanvang 186 kilo woog.

De Ylving trok 15.000 toeristen

Steeds meer mensen kiezen 's zomers voor de fiets als vervoermiddel.

Er laat bij om een ski-vakantie met Pasen te bestellen?

Er zijn met Pasen nog altijd chalets en kamers vrij in Hemsedal, Geilo, Valdres en een reeks andere plaatsen.

Hou rekening met de kinderen in de kerstperiode

Alcohol, kerstpret en kinderen gaan niet samen – in elk geval niet in grote hoeveelheden. Dat is het oordeel van burgemeester A-H R.

Ziek van heimwee

Noorse jongeren die thuis stoer en zelfverzekerd zijn, raken de kluts kwijt wanneer ze zonder moeder of vader met vakantie zijn in het buitenland.

Je kunt zelf je vakantie organiseren; wie er met de wagen, caravan ("en campingvogn" of "en caravan") of zwerfauto ("en bobil") op uit trekt doet dat gewoonlijk:

Campingvogn-ferien spolert

Sommerferien blir spolert for flere hundre nordmenn fordi de ikke får levert campingvognen i tide.

Leide bobil med stjålet førerkort

Nå er bobilen til 700 000 kroner spurløst forsvunnet.

Nog dichter bij de natuur kom je als je voor tent ("et telt") en slaapzak ("en sovepose") kiest:

12 romslige familietelt

Campingferie er fortsatt en av de mest populære ferieformene her i landet. Villmarksliv har testet 12 familietelt.

Kjøper feil sovepose

Jakten på lettest mulig vekt fører til at mange ender opp i en sovepose de fryser i.

Andere budgetmuligheter zijn de jeugdherberg ("et vandrerhjem" – "et ungdomsherberge" als naam is verouderd), het pension ("et pensjonat") of een kamer bij particulieren ("et B&B sted").

Verdens vennligste vandrerhjem

Tønsberg vandrerhjem er kåret til det vennligste vandrerhjemmet i verden.

Caravanvakantie verknoeid

De zomervakantie van verschillende honderden Noren wordt verknoeid omdat ze hun caravan niet op tijd geleverd krijgen.

Huurde zwerfwagen met een gestolen rijbewijs

Nu is de zwerfauto van 700.000 kronen spoorloos verdwenen.

Twaalf ruime familietenten.

Een campingvakantie is nog altijd een van de meest populaire vakantievormen hier te lande. Villmarksliv heeft 12 familietenten getest.

Kopen de verkeerde slaapzak

Het streven naar zo weinig mogelijk gewicht zorgt ervoor dat velen in slaapzakken belanden waarin ze het koud hebben.

De vriendelijkste jeugdherberg van de wereld

De jeugdherberg van Tønsberg is verkozen tot de vriendelijkste ter wereld.

Engelsmann trives på pensjonat i Ulvik

Sammen med kona Annlaug (36) har engelskmannen Paul Richards (41) sakte, men sikkert fått skikk på Ulvik Fjord Pensjonat igjen.

Bo billig på et b&b i Paris

Den engelske skikken finnes også i Paris.

Ook een hotelkamer ("et hotellrom") of vakantiehuis(je) ("en hytte" – de bepaalde vorm is "hytta": de –en vorm wordt nog nauwelijks gebruikt)) zelf huren ("å leie"): het behoort allemaal tot de mogelijkheden die het internet biedt:

Slike hotellrom vil kvinner ha

Stadig flere hoteller har egne etasjer med rom kun for kvinner.

Nyttårsbråk på Dæhliehytta

En ungdomsgjeng på 22 ungdommer fra Akershus som hadde leid hytta mistet kontrollen over festen da en rekke eldre personer fra andre hytter dukket opp for å lage bråk.

Maar het eenvoudigste blijft natuurlijk om je tot een reisbureau ("et reisebyrå") te wenden. Dat heeft brochures van een heleboel touroperators ("et reiseselskap") in huis:

Reisebyråer svindlet for millionbeløp

I løpet av de siste årene har norske reisebyråer og flyselskaper blitt svindlet for millionbeløp. Norsktalende svindlerne kjøper billetter på internett med stjalne kredittkort, deretter selger de billettene videre til godtroende mennesker.

Engelsman voelt zich in zijn sas in pension in Ulvik

Samen met zijn vrouw A. (36) heeft de Engelsman P.R. (41) langzaam maar zeker U.F.P. weer op orde gebracht.

Logeer goedkoop in een bed & breakfast in Parijs

Die Engelse traditie bestaat ook in Parijs.

Dat soort hotelkamers willen vrouwen

Steeds meer hotels hebben verdiepingen met alleen maar kamers voor vrouwen

Herrie in de Dæhliehytta met Nieuwjaar

Een groep van 22 jongeren uit Akershus die het vakantiehuis gehuurd hadden verloren de controle over het feest toen een reeks oudere personen uit andere vakantiehuizen opdoken om keet te schoppen.

Reisbureaus voor miljoenen opgelicht

In de loop van de laatste jaren zijn Noorse reisbureaus en vliegtuigmaatschappijen opgelicht voor bedragen die in de miljoenen lopen. Noorsspreekende oplichters kopen met gestolen kredietkaarten tickets op het internet, daarna verkopen ze de

Hotels heb je in veel verschillende categorieën: allemaal hebben ze wel éénpersoons- en tweepersoonskamers ("et enkeltrom", "et dobbeltrom"), sommige ook familiekamers ("et familierom"). Vaak serveren ze alleen ontbijt ("frokost", maar je kan ook opteren voor halfpension ("halvpensjon") of volpension ("helpensjon")):

Ferien mye dyrere for deg som reiser alene.

De fleste turarrangører opererer med et tillegg for reisende som ønsker enkeltrom.

Gjør et hotellkupp i sommer - spar tusenlapper

Om en familie på fire drar til Algarvekysten i Portugal og bor på Prado do Golf på Vilamoura i fem netter får de 50 % rabatt på oppholdet. Dersom en drar siste uke i juli koster et familierom for to voksne og to barn kun 935,- kroner per natt.

Ook wie kiest voor een pakketreis ("en pakketur" of "en pakkereise") of groepsreis ("en gruppereise") of cruise ("en cruise") doet gewoonlijk een beroep op een reisbureau:

Pakketur: 60 kr

Reiseselskapene tilbyr rekordbillige pakketurer.

Reisebyråer satser på single

Lei av å feriere alene blant lykkelige par? En rekke nye byråer satser på gruppereiser for enslige.

Solgte 100 cruise på en dag

Hvem snakker om finanskriser? På en dag solgte Wikstrøm Reiser ikke mindre enn 100 cruise i Middelhavet.

tickets door aan goedgelovige mensen.

Vakantie veel duurder als je alleen reist

De meeste reisorganisatoren hanteren een toeslag voor reizigers die een eenpersoonskamer wensen.

Tik een hotel op de kop in de zomer – spaar duizenden kronen

Wanneer een familie van vier naar de Algarvekust in P. trekt en vijf nachten in PdG in V. logeert krijgen ze 50% korting op hun verblijf. Wanneer je de laatste week van juli gaat kost een familiekamer voor twee volwassenen en twee kinderen maar 935 kronen per nacht.

Pakketreis: 60 kr.

Touroperators bieden supergoedkope pakketreizen aan.

Reisbureaus mikken op singles.

Bent u het beu om als single samen met gelukkige koppels op reis te gaan? Een aantal nieuwe bureaus zetten in op groepsreizen voor alleenstaanden.

100 cruises verkocht op een dag

Wie praat er over een financiële crisis? Op één dag verkocht W.R.

(Het onbepaalde meervoud van "cruise" is "cruise" in het Noors)

Een reisverzekering ("en reiseforsikring") met daarbij -- als die nog niet inbegrepen is een annuleringsverzekering ("en avbestillingsforsikring") -- is geen overbodige luxe:

Trenger vi reiseselskapets avbestillingsforsikring?

Dersom du har vanlig reiseforsikring eller har betalt reisen med kredittkort, har du allerede en avbestillingsforsikring.

Je moet hoe dan ook zelf een paar voorbereidingen treffen. Voor sommige landen zijn vaccinaties ("en vaksinasjon mot") een must:

Så har vaksinasjonen startet

Mandag startet vaksinasjonen mot svineinfluensa i Spania og på Kanariøyene

Pakken ("å pakke") hoort er hoe dan ook bij

Tingene det er kjipt å glemme å pakke

Fort gjort å glemme, men veldig surt å savne i ferien.

Dingen die je niet mag vergeten:

- fototoestel ("et kamera")

Ta med kameraet ditt på ferie!

Både til lands og vanns, hjemme og i utlandet, knipser norske ferieturister bilder som aldri før.

- zonnebril ("solbriller" – meervoud in het Noors) en zonnemelk ("solkrem(en)")

niet minder dan 100 cruises in de Middellandse Zee.

Hebben we de annulatieverzekering van de reisorganisator nodig?

Indien je een gewone reisverzekering hebt of de reis met een kredietkaart betaald hebt, heb je al een annulatieverzekering.

De vaccinatie is dus begonnen

Maandag begon de vaccinatie tegen de Mexicaanse griep in Spanje en op de Canarische Eilanden

Het is rot als je deze dingen vergeet in te pakken

Snel vergeten maar erg zuur als je ze niet mee op vakantie hebt.

Neem je fototoestel mee op reis!

Zowel te land als op zee, in binnen- en buitenland, maken Noorse vakantiegangers kiekjes als nooit tevoren.

Finn fram solkrem og solbriller

Nå er påskeværet her!

- pillen tegen reisziekte en tourista ("piller mot reisesyke/ turistdiaré"). We kunnen nog een onderscheid maken tussen "sjøsyke", "bilsyke" en "flysyke" (alle drie –en woorden). De adjectieven zijn "sjøsyk", "bilsyk" en "flysyk":

Mange barn blir bilsyke

Her er noen av tipsene som kan hjelpe.

Unngå turistdiaré

Skal du reise til Latin Amerika, Afrika eller Asia er det 20-50 prosent sjanse for at du får turistdiaré. Reiser du i Europa er sjansen under 7 prosent.

Ook een taalgidsje ("en parlør") kan goede diensten bewijzen, maar verwacht er toch maar niet te veel van!

Skjønner du ikke hva jeg sier?

Lær språk på Internett før ferien . vi viser vei til språkskoler, parlører og tekstoversettingsverktøy.

Zorg indien nodig voor een paspoort ("et pass" – "å utstede et pass") en/of visum ("et visum"; meervoud "visa") en vreemde valuta ("utenlandsk valuta" – niet: fremmede en gewoonlijk enkelvoud in het Noors):

Snart fingeravtrykk i norske pass

Allerede fra nyttår er politiet klare til å utstede pass med fingeravtrykk, bilde og signatur lagret i en elektronisk mikrobrikke.

Planer om å reise?

Sjekk listen over hvilke land som krever visum.

*Haal zonnemelk en zonnebril tevoorschijn
Het paasweer komt eraan!*

Veel kinderen worden wagenziek

Hier zijn een aantal tips die kunnen helpen.

Vermijd tourista

Als je naar Latijns-Amerika, Afrika of Azië trekt is er 20-50 procent kans dat je tourista krijgt. Op reis in Europa is de kans minder dan zeven procent.

Begrijp je niet wat ik zeg?

Leer talen op het internet voor de vakantie – wij tonen de weg naar talenscholen, taalgidsen en vertaalprogramma's

Weldra vingerafdrukken in Noorse paspoorten

Al vanaf Nieuwjaar kan de politie paspoorten afgeven met vingerafdrukken, foto en handtekening opgeslagen in een elektronische microchip.

Reisplannen?

Controleer de lijst van de landen die een visum eisen.

Fordeler med kontanter i andre valuta

Det kan være praktisk å ha litt valuta for de første dagene (du behøver ikke finne en minibank eller et vekslingskontor med det samme, taxi fra flyplassen osv.)

Het woord voor geldautomaat/bankautomaat is hierboven al gevallen: "en minibank" ("å heve kontanter i minibank")

Een kredietkaart ("et kredittkort" – "å betale med/ å bruke kredittkort" – geen lidwoord) is quasi onmisbaar geworden:

Unge tok ferien på krita

Kredittkort er blitt allemannseie, men langt fra alle klarer å bruke dem fornuftig.

Hoewel: in "afgelegen gebieden" ("avsidessliggende områder") reischeques ("en reisesjekk" – "å heve en reisesjekk") nog van pas kunnen komen:

Kontanter, kredittkort eller reisesjekker?

Det finnes fremdeles situasjoner hvor det anbefales at man bruker reisesjekker. Dette gjelder eksempelvis hvis man skal til Nepal eller Laos.

Vergeet niet dat in sommige landen "afdingen" ("å prute") een nationale sport is:

Vi pruter for milliarder

Ola og Kari Nordmann liker ikke å betale for mye på ferie i utlandet.

Binnen een groot deel van de EU (maar in Scandinavië alleen in Finland!) kan je nu gelukkig met euro's ("en euro" – "euroen" – "euroer") betalen:

Euroen viser muskler

Voordelen van kontanten in andere valuta

Het kan praktisch zijn om voor de eerste dagen wat vreemd geld te hebben (je hoeft niet dadelijk een geldautomaat of een wisselkantoor te vinden, de taxi vanaf het vliegveld enz.)

Jongeren namen vakantie op krediet

Iedereen heeft een kredietkaart, maar lang niet iedereen slaagt erin ze verstandig te gebruiken.

Kontanten, kredietkaart of reischeques?

Er zijn nog situaties waarin aangeraden wordt om reischeques te gebruiken. Dat is bijvoorbeeld het geval indien men naar Nepal of Laos gaat.

We dingen af voor miljarden

De doorsnee Noor betaalt niet graag te veel als hij in het buitenland met vakantie is

De euro toont zijn spierballen

Handelsoverschuddet var på 203 millioner euroer

en moet je ook geen douaneformaliteiten ("tollformaliteter") meer vervullen als je de grens oversteekt ("å krysse grensen").

Als je dan ter plaatse bent is een bezoekje aan het lokale VVV-kantoor ("et turistkontor") altijd de moeite waard:

Turistkontorer

Vi har testet servicen ved turistkontorer i 15 norske byer. Testen viser store forskjeller, og Oslo er klart best!

Je kunt er terecht als je inlichtingen wilt over bezienswaardigheden ("severdigheter – "en severdighet"), uitstappen ("utflukter" – "en utflukt") met mooie uitzichten ("utsikter" – "en utsikt"), een rondleiding ("en omvisning") met gids ("en guide" [gaid]) of als je een kaart ("et kart" – "et kart over Norge") of stadsplan ("et bykart") nodig hebt. Let op het verschil tussen "kort" en "kart"!

Severdigheter i Akershus fylke

Akershus kan vise til en rekke severdigheter for store og små, enten man er interessert i eldre historie, nyere historie, moderne kunst eller har lyst til å kjenne sommerfuglene i magen på Tusenfryd fornøylespark.

Avlyser utflukter til Kairo

Reiseselskapene Saga og Star Tour innstiller utfluktene til Egypts hovedstad Kairo etter selvmordsangrepene mot utenlandske turister lørdag.

Verdens beste utsikt

Ville du likt å sitte fast i en heis 430 meter over bakken? Noen har allerede opplevd det i Burj Khalifa i Dubai, verdens høyeste bygning.

Het handelsoverschot was 203 miljoen euro

VVV-kantoren

We hebben de service in de VVV-kantoren van 15 Noorse steden getest. De test toont grote verschillen en Oslo is duidelijk het best!

Bezienswaardigheden in de provincie Akershus

Akershus beschikt over eer reeks bezienswaardigheden voor groot en klein, of men nu geïnteresseerd is in oudere geschiedenis, nieuwere geschiedenis, moderne kunst of vlinders in de buik wil voelen in het pretpark T.

Uitstappen naar Kairo afgelast

De touroperators S. en S.T. zetten de uitstappen naar de Egyptische hoofdstad Cairo stop na de zelfmoordaanslagen tegen buitenlandse toeristen vorige zaterdag.

Het mooiste uitzicht ter wereld

Zou u het prettig gevonden hebben om vast te zitten in een lift op 430 meter boven de grond? Er zijn er die dat al beleefd hebben in B. K in D.,

Gores døtre på omvisning i Vigelandsparken

Mens pappa Al Gore ladet opp på hotellet var to av hans døtre på omvisning i Vigelandsparken.

Flyr inn guider fra utlandet

Hundrevis av guider fra utlandet hentes til Norge i sommer - for å formidle norske opplevelser. Norske guider frykter at turistene blir møtt av manusoppleserne.

Maar misschien ben je iemand die liever op het strand ligt te zonnebaden (å sole seg)? Zorg er dan voor dat je geen zonnesteek ("et solstikk") krijgt en je niet verbrand ("solbrent") raakt:

Greit å sole seg toppløs?

Hva synes du om damer som soler seg toppløse? Er det greit eller er det teit?

Jadda, sommern..

Det eneste som var kjipt, var at jeg fikk solstikk og trodde jeg hadde fått svineinfluensa

Au, solbrent?!

Hvis du har blitt solbrent er det flere ting du kan gjøre for å lindre smerten:

En let waar dan ook op voor zakkenrollers ("en lommetyv") of anders kom je nog op het politiebureau ("en politiestasjon") terecht!

Lommetyver herjer hovedstaden

Det har ikke blitt anmeldt så mange lommetyverier i Oslo på seks år.

het hoogste gebouw van de wereld.

Gore zijn dochters op rondleiding in het Vigelandspark

Ternwijl papa A.G. krachten opdeed in het hotel, namen twee van zijn dochters deel aan een rondleiding in het V.

Gidsen worden uit het buitenland ingevlogen

Honderden gidsen worden van de zomer vanuit het buitenland naar Noorwegen gehaald. Noorse gidsen vrezen dat de toeristen te maken zullen krijgen met mensen die gewoon hun boekje aflezen.

Topless zonnebaden oké?

Wat vind jij van dames die topless zonnebaden? Is het oké of is het dom?

Ja, de zomer...

Het enige wat vervelend was, was dat ik een zonnesteek kreeg en dacht dat ik de Mexicaanse griep had.

Ai, verbrand?!

Als je door de zon verbrand bent zijn er verschillende dingen die je kan doen om de pijn te verzachten.

Zakkenrollers teisteren de hoofdstad

De jongste zes jaar zijn er nog nooit zoveel gevallen van zakkenrollerij aangegeven in Oslo.

Oefeningen

Oefening 1: Wat zeg je

- als je iemand nodig hebt die Engels spreekt?	1	Jeg har mistet lommeboken!
- als je iemand niet begrijpt?	2	Har du denne i min størrelse?
- als je diarree hebt?	3	Jeg trenger din hjelp.
- als je met een opdringerig iemand te maken hebt?	4	Kan jeg få låne mobilen (din) litt?
- als je net bestolen bent?	5	Jeg har gått meg bort.
- als je iemands hulp nodig hebt?	6	Er det noen som kan snakke engelsk her?
- als je de weg kwijt bent?	7	Hvordan kommer jeg til togstasjonen?
- als je je portefeuille verloren bent?	8	Har du noen ledige rom?
- als je gewond bent?	9	Kan du vise meg på kartet?
- als je een arts nodig hebt?	10	Jeg forstår [deg] ikke.
- als je graag iemand zijn gsm zou gebruiken?	11	Jeg trenger (å få treffe) en lege.
- als je naar het station wilt?	12	Hvor er nærmeste minibank?
- als je iets op een kaart aangewezen wilt krijgen?	13	Hvor er toalettet?
- als je wilt weten of er een kamer vrij is?	14	Jeg har blitt skadet.
- als je wilt afrekenen en het hotel verlaten?	15	Stopp tyven!
- als je wilt weten waar de dichtstbijzijnde bankautomaat is?	16	Kan jeg få regningen?
- als je de rekening wilt in een restaurant?	17	Ikke rør meg!
- als je wilt weten of ze een kledingsstuk in jouw maat hebben?	18	Kan jeg få sjekke ut nå?

Oefening 2: Puzzel

Streep op elke regel de letters weg die samen het Noorse equivalent van het gegeven Nederlandse woord vormen. Alle woorden hebben iets met het thema "vakantie" te maken. De resterende letters vormen samen (telkens van links naar rechts en van boven naar beneden) een citaat.

1	h	j	v	e	m	l	e	e	n	n	g	s	e	l
2	v	a	n	n	d	s	r	e	r	h	j	j	e	m
3	a	s	p	o	l	b	e	r	i	t	l	l	e	r
4	p	s	e	g	n	s	j	y	o	n	l	a	t	
5	n	o	m	v	e	i	s	r	n	i	n	e	g	
6	e	n	g	k	e	e	l	l	t	r	e	r	o	m
7	r	å	h	e	i	ø	s	e	b	y	r	r	å	
8	s	e	k	i	p	f	e	å	r	i	a	e		
9	s	o	n	v	e	d	p	o	r	s	e	e		
10	p	p	å	a	k	k	s	e	t	u	a	r		
11	m	m	i	m	n	i	b	e	a	n	m	k		
12	å	t	s	o	e	l	s	t	i	s	k	k		
13	u	t	o	f	m	l	u	d	k	t	u			
14	s	v	j	ø	i	s	y	l	k	e	a			
15	p	a	t	r	l	d	ø	e	r	s				
16	k	h	y	a	t	t	l	e	h					
17	b	ø	o	b	r	i	e	l	p					
18	p	å	d	r	u	e	t	e	g					

1. heimwee
2. jeugdherberg
3. zonnebril
4. hotelletje
5. rondleiding
6. éénpersoonskamer
7. reisbureau
8. skivakantie
9. slaapzak
10. pakketreis
11. bankautomaat
12. zonnesteek
13. uitstap
14. zeeziekte
15. taalgidsje
16. vakantiehuisje
17. zwerfauto
18. afdingen

Oefening 3: Kies het juiste antwoord

1. Welk van de volgende woorden betekent "voordelig aanbod (in een winkel)"?

- påbud
- tilbud
- anbud

2. Wat is het Noorse woord voor "winkelstraat"?

- kjøpesti
- handlegate
- handlevogn

3. Hoe zeg je "Wat kost dit?" in het Noors?

- Hva betaler du meg?
- Hvor mye koster denne/dette/disse?
- Hvor finner jeg prisen?

4. Een "rondleiding" is in het Noors

- en omvisning
- en fottur
- et rundstykke

5. "Niet openen voor de trein staat" is

- Lukk ikke opp før toget har stanset.
- Lås ikke opp før toget har stanset.

6. "Ben jij een Noor?" is

- Er du en nordmann?
- Er du nordmann?
- Er du norsk?

7. "Waar bevindt zich de beste vlooienmarkt van de stad?"

- Jeg lurer på om jeg er på et loppemarked?
- Hvor finner jeg byens beste loppemarked?
- Hvor kommer byens beste loppemarked?

8. **60 Stavanger – Rv 44 – Sykehuset – Universitetet – E39 – Sandnes**

mandag-fredag										
Stavanger sentrum	08:50	09:23	09:50	10:23	10:50	11:23	11:50	12:23	15:50	16:23
Sykehuset v/tunnel	08:57	09:30	09:57	10:30	10:57	11:30	11:57	12:30	15:57	16:30
Universitetet i Stavanger	09:03	09:36	10:03	10:36	11:03	11:36	12:03	12:36	16:03	16:36
Sandnes busstasjon	09:20	09:53	10:20	10:53	11:20	11:53	12:20	12:53	16:20	16:53

- et tidtrøyte
- et tidsrom
- en rutetabell

9. En "rorbu" is

- een vakantiehuisje in een vissersdorp
- een roeiboot
- een omelet

10.



- glad vei
- slipp vei
- glatt vei

Oefening 4: Onderschriften

Zet de juiste tekst bij iedere tekening

Balder er med på ferie.
 Beklager, vi har spist all honningen!
 Bort med leksene!
 Borte bra hjemme best!
 Det var lengre enn jeg trodde!
 Ingenting å skryte av til nå!
 Jeg liker å slappe av.
 Ring brannvesenet!
 Vi har vel ikke glemt noe?

1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.



8.



9.



(afbeeldingen van:

http://www.mille-soeren.dk/07_Clipart_JPG_GIF/18_sommer/side18.htm)

Sleutel

Oefening 1: Wat zeg je

- als je iemand nodig hebt die Engels spreekt?	1	8	Jeg har mistet lommeboken!
- als je iemand niet begrijpt	2	18	Har du denne i min størrelse?
- als je diarree hebt	3	6	Jeg trenger din hjelp.
- als je met een opdringerig iemand te maken hebt.	4	11	Kan jeg få låne mobilen (din) litt?
- als je net bestolen bent	5	7	Jeg har gått meg bort.
- als je iemands hulp nodig hebt	6	1	Er det noen som kan snakke engelsk her?
- als je de weg kwijt bent	7	12	Hvordan kommer jeg til togstasjonen?
- als je je portefeuille verloren bent	8	14	Har du noen ledige rom?
- als je gewond bent	9	13	Kan du vise meg på kartet?
- als je een arts nodig hebt	10	2	Jeg forstår [deg] ikke.
- als je graag iemand zijn gsm zou gebruiken	11	10	Jeg trenger (å få treffe) en lege.
- als je naar het station wilt	12	16	Hvor er nærmeste minibank?
- als je iets op een kaart aangewezen wilt krijgen	13	3	Hvor er toalettet?
- als je wil weten of er een kamer vrij is	14	9	Jeg har blitt skadet.
- als je wilt afrekenen en het hotel verlaten	15	5	Stopp tyven!
- als je wilt weten waar de dichtstbijzijnde bankautomaat is	16	17	Kan jeg få regningen?
- als je de rekening wilt in een restaurant	17	4	Ikke rør meg!
- als je wilt weten of ze een kledingsstuk in jouw maat hebben	18	15	Kan jeg få sjekke ut nå?

Oefening 2: Puzzel

Dit zijn de woorden:

1. hjemlengsel 2. vandrerhjem 3. solbriller 4. pensjonat 5. omvisning 6. enkeltrom 7. reisebyrå 8. skiferie
9. sovepose 10. pakketur 11. minibank 12. solstikk 13. utflukt 14. sjøsyke 15. parlør 16. hytte 17. bobil
18. prute

En dit is het citaat:

Vennskapets gylne regel er å høre på andre på samme måte som du vil at di skal høre på deg.
(David Augsburg)

Oefening 3: Kies het juiste antwoord

1. Welk van de volgende woorden betekent "voordelig aanbod (in een winkel)"?

- påbud
 tilbud
 anbud

("påbud" = "gebod"; "anbud" = "prijsopgave")

2. Wat is het Noorse woord voor "winkelstraat"?

- kjøpesti
 handlegate
 handlevogn

("handlevogn" = "winkelwagentje")

3 Hoe zeg je "Wat kost dit?" in het Noors?

- Hva betaler du meg?
- Hvor mye koster denne/dette/disse?
- Hvor finner jeg prisen?

4. Een "rondleiding" is in het Noors

- en omvisning
- en fottur
- et rundstykke

("en fottur" = "een voettocht"; "et rundstykke" = "een broodje")

5. "Niet openen voor de trein staat"

- Lukk ikke opp for toget har stanset.
- Lås ikke opp for toget har stanset.

("låse" is met een sleutel)

6. Ben jij een Noor?" is

- Er du en nordmann?
- Er du nordmann?
- Er du norsk?

(is zeker het meest gebruikelijke)

7. "Waar bevindt zich de beste vlooienmarkt van de stad?"

- Jeg lurer på om jeg er på et loppemarked?
- Hvor finner jeg byens beste loppemarked?
- Hvor kommer byens beste loppemarked?

8.

60 Stavanger - Rv 44 - Sykehuset - Universitetet - E39 - Sandnes										
mandag-fredag										
Stavanger sentrum	08:50	09:23	09:50	10:23	10:50	11:23	11:50	12:23	15:50	16:23
Sykehuset v/tunnel	08:57	09:30	09:57	10:30	10:57	11:30	11:57	12:30	15:57	16:30
Universitetet i Stavanger	09:03	09:36	10:03	10:36	11:03	11:36	12:03	12:36	16:03	16:36
Sandnes busstasjon	09:20	09:53	10:20	10:53	11:20	11:53	12:20	12:53	16:20	16:53

- et tidtrøyte
- et tidsrom
- en rutetabell

("et tidtrøyte" = "een tijdverdrijf"; "et tidsrom" = "een tijdperk")

9. En "rorbu" is

- een vakantiehuisje in een vissersdorp
- een roeiboot
- een omelet

("een roeiboot" = "en robåt"; "een omelet" = "en omelett")

10.



- O glad vei
- O slipp vei
- O glatt vei**

("glad" = "blij" "slipp" is een substantief: "strookje")

Oefening 4: Onderschriften



Balder er med på ferie.
(Balder er et populært hundenavn i Norge)



Det var lengre enn jeg trodde!



Bort med leksene!



Vi har vel ikke glemt noe?



Borte bra hjemme best!



Beklager, vi har spist all honningen!



Ring brannvesenet!



Jeg liker å slappe av.



Ingenting å skryte av til nå!
(å skryte" = "opscheppen")

Inhoud

Noorse woordenschat: vakantie	2
Oefeningen	12
Oefening 1: Wat zeg je	12
Oefening 2: Puzzel	13
Oefening 3: Kies het juiste antwoord.....	14
Oefening 4: Onderschriften.....	16
Sleutel.....	18
Oefening 1: Wat zeg je	18
Oefening 2: Puzzel	18
Oefening 3: Kies het juiste antwoord.....	18
Oefening 4: Onderschriften.....	20
Inhoud	21